Official Journal of the European Union



EUR 3

English edition		Information and Notices	Volume 56 2 February 2013
Notice No		Contents	Page
	II	Information	
		INFORMATION FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES	AND AGENCIES
		European Commission	
2013/C 31/01		Authorisation for State aid pursuant to Articles 107 and 108 of the Commission raises no objections (1)	TFEU — Cases where the 1
2013/C 31/02		Authorisation for State aid pursuant to Articles 107 and 108 of the Commission raises no objections (2)	
2013/C 31/03		Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.6671 — LBO	France/Aviapartner) (²) 6
	IV	Notices	
		NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES AND	AGENCIES
		Council	
2013/C 31/04		Notice for the attention of the persons to whom measures provided 2011/72/CFSP, as amended by Council Decision 2013/72/CFSP, and it No 101/2011 concerning restrictive measures directed against certain period of the situation in Tunisia apply	n Council Regulation (EU) ersons and entities in view
EN ,	rice:	$\overline{(1)}$ Text with FEA relevance, except for products falling under Appex I to the Tre-	aty

C 31

Notice No	Contents (continued)	Page
	European Commission	
2013/C 31/05	Interest rate applied by the European Central Bank to its main refinancing operations: 0,75 % on 1 February 2013 — Euro exchange rates	
	NOTICES FROM MEMBER STATES	
2013/C 31/06	Notice of the Government of Denmark pursuant to Council Directive 2009/119/EC imposing an obligation on Member States to maintain minimum stocks of crude oil and/or petroleum products	9
2013/C 31/07	Notice of the Republic of Lithuania pursuant to Council Directive 2009/119/EC	9
2013/C 31/08	Commission information notice pursuant to Article 16(4) of Regulation (EC) No 1008/2008 of the European Parliament and of the Council on common rules for the operation of air services in the Community — Establishment of public service obligations in respect of scheduled air services $(^1)$	
2013/C 31/09	Commission communication pursuant to Article 17(5) of Regulation (EC) No 1008/2008 of the European Parliament and of the Council on common rules for the operation of air services in the Community — Invitation to tender in respect of the operation of scheduled air services in accordance with public service obligations (¹)	
2013/C 31/10	Notice concerning the implementation of Article 9a(7) of Regulation (EC) No 550/2004 of the European Parliament and of the Council on the provision of air navigation services in the single European sky (Publication of Member States' decisions establishing functional airspace blocks)	
2013/C 31/11	Notice concerning the implementation of Article 9a(7) of Regulation (EC) No 550/2004 of the European Parliament and of the Council on the provision of air navigation services in the single European sky (Publication of Member States' decisions establishing functional airspace blocks)	
2013/C 31/12	Notice concerning the implementation of Article 9a(7) of Regulation (EC) No 550/2004 of the European Parliament and of the Council on the provision of air navigation services in the single European sky (Publication of Member States' decisions establishing functional airspace blocks)	
2013/C 31/13	Commission information notice pursuant to Article 16(4) of Regulation (EC) No 1008/2008 of the European Parliament and of the Council on common rules for the operation of air services in the Community — Changes to public service obligations in respect of scheduled air services (¹)	



Π

(Information)

INFORMATION FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES AND AGENCIES

EUROPEAN COMMISSION

Authorisation for State aid pursuant to Articles 107 and 108 of the TFEU Cases where the Commission raises no objections

(Text with EEA relevance, except for products falling under Annex I to the Treaty)

(2013/C 31/01)

Date of adoption of the decision	3.10.2012		
Reference number of State Aid	SA.34355 (12/N)		
Member State	Hungary		
Region	Dél-Dunántúl, Baranya Article 107(3)(a)		
Title (and/or name of the beneficiary)	A Pannonia Ethanol Mohács Zrt. fejlesztési a	dókedvezménye	
Legal basis	1996. évi LXXXI. törvény a társasági adór 206/2006. (X. 16.) Korm. rendelet a fejleszté		
Type of measure	Individual aid	Pannonia Ethanol Mohács Zártkörűen Működő Részvénytársaság	
Objective	Investment (AGRI), Regional development		
Form of aid	Tax allowance		
Budget	Overall budget: HUF 11 206,50 million		
Intensity	36,43 %		
Duration (period)	—		
Economic sectors	Agriculture, forestry and fishing		
Name and address of the granting authority	Nemzetgazdasági Minisztérium Budapest József nádor tér 2–4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY		
Other information	_		

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

Date of adoption of the decision	19.12.2012			
Reference number of State Aid	SA.35482 (12/N)			
Member State	Italy			
Region	_	-		
Title (and/or name of the beneficiary)	Interventi urgenti a favore delle popolazioni colpite dagli eventi sismici del 20 e del 29 maggio 2012			
Legal basis	Decreto del Ministro dell'Economia e Finarticolo 1.	nanza 1º giugno 2012,		
	Decreto-legge 6 giugno 2012, n. 74, convertito, con modificazioni, nella legge 1° agosto 2012, n. 122 — articoli 1, 3 comma 1 (lettere a, b, b-bis), f, 4 comma 1 (lettera a), 10, 11, 11-bis e 13.			
	Delibera del Consiglio dei Ministri del 22 m	aggio 2012.		
	Delibera del Consiglio dei Ministri del 30 m	aggio 2012.		
	Decreto-Legge n. 83 del 22 giugno 2012 convertito con modificazioni nella Legge n. 134 del 7 agosto 2012 — articolo 67-septies.			
	Decreto Presidente del Consiglio dei Ministri del 4 luglio 2012, articolo 1.			
	Decreto-legge 6 luglio 2012, n. 95, convertito, con modificazioni, nella legge 7 agosto 2012, n. 135 — articolo 3-bis			
Type of measure	Scheme	_		
Objective	Compensation of damages caused by natural disaster, Sectoral devel- opment			
Form of aid	Tax deferment, Soft loan, Direct grant, Guarantee			
Budget	verall budget: EUR 2 662 million nnual budget: EUR 2 662 million			
Intensity	100 %			
Duration (period)	riod) Until 29.5.2015			
Economic sectors Agriculture, forestry and fishing				
Name and address of the granting authority Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali Via XX Settembre 20 00187 Roma RM ITALIA		e forestali		
Other information	_			

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

Authorisation for State aid pursuant to Articles 107 and 108 of the TFEU Cases where the Commission raises no objections

(Text with EEA relevance)

(2013/C 31/02)

Date of adoption of the decision	12.8.2010
Reference number of State Aid	SA.31086 (N 247/10)
Member State	Poland
Region	_
Title (and/or name of the beneficiary)	Pomoc na ratowanie dla Wydawnictwa Wiedza Powszechna Sp. z o.o.
Legal basis	Ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji; Ustawa z dnia 8 sierpnia 1996 r. o zasadach wykonywania uprawnień przysługujących Skarbowi Państwa; Rozporządzenie Ministra Skarbu Państwa z dnia 6 kwietnia 2007 r. w sprawie pomocy publicznej na ratowanie i restrukturyzację przedsiębiorców
Type of measure	Individual aid
Objective	Rescue of firms in difficulty
Form of aid	Soft loan
Budget	Overall budget: PLN 0,2 million
Intensity	_
Duration (period)	Until 31.12.2010
Economic sectors	Media
Name and address of the granting authority	Minister Skarbu ul. Krucza 36/Wspólna 6 00-522 Warszawa POLSKA/POLAND
Other information	_
	•

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

Date of adoption of the decision	16.11.2010
Reference number of State Aid	SA.31311 (N 325/10)
Member State	Slovenia
Region	_
Title (and/or name of the beneficiary)	Sofinanciranje ustvarjanja programskih vsebin na področju medijev – podaljšanje sheme št. N 536A/04
Legal basis	Zakon o medijih (Ur. l. RS št. 110/06 – UPB) Zakon o uresničevanju javnega interesa za kulturo (Ur. l. RS št. 77/2007 – UPB) Uredba o izvedbi rednega letnega javnega razpisa za sofinanciranje programskih vsebin medijev (Ur. l. RS št. 78/06)
Type of measure	Aid scheme
Objective	Culture
Form of aid	Direct grant
Budget	Annual budget: EUR 3,5 million Overall budget: EUR 20 million
Intensity	50 %
Duration (period)	1.1.2011-31.12.2016
Economic sectors	Media
Name and address of the granting authority	Ministrstvo za kulturo Maistrova ulica 10 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA
Other information	_
	•

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

23.5.2012
SA.33222 (11/N)
Poland
Wielkopolska
Budowa wielkopolskiej sieci szerokopasmowej
Ustawa o wspieraniu rozwoju sieci i usług telekomunikacyjnych (z dnia 7 maja 2010 r.); Ustawa o postępowaniu w sprawach dotyczących pomocy publicznej (z dnia 30 kwietnia 2010 r.); Uchwała Zarządu Województwa Wielkopolskiego nr 698/2007 z dnia 14 września 2007 r. w sprawie przyjęcia Wielkopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007–2013
Aid scheme
Sectoral development, Regional development
Direct grant
Overall budget: PLN 411 million
-
-
Post and telecommunications
Zarząd Województwa Wielkopolskiego Al. Niepodległości 18 61-713 Poznań POLSKA/POLAND

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

Non-opposition to a notified concentration

(Case COMP/M.6671 — LBO France/Aviapartner)

(Text with EEA relevance)

(2013/C 31/03)

On 30 November 2012, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- in the merger section of the Competition website of the Commission (http://ec.europa.eu/competition/ mergers/cases/). This website provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
- in electronic form on the EUR-Lex website (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) under document number 32012M6671. EUR-Lex is the on-line access to the European law.

IV

(Notices)

NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES AND AGENCIES

COUNCIL

Notice for the attention of the persons to whom measures provided for in Council Decision 2011/72/CFSP, as amended by Council Decision 2013/72/CFSP, and in Council Regulation (EU) No 101/2011 concerning restrictive measures directed against certain persons and entities in view of the situation in Tunisia apply

(2013/C 31/04)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

The following information is brought to the attention of the persons that appear in the Annex to Council Decision 2011/72/CFSP, as amended by Council Decision 2013/72/CFSP (¹), and in Annex I to Council Regulation (EU) No 101/2011 concerning restrictive measures directed against certain persons and entities in view of the situation in Tunisia.

The Council of the European Union has decided that the persons that appear in the above mentioned Annexes should be included in the list of persons and entities subject to restrictive measures provided for in Council Decision 2011/72/CFSP concerning restrictive measures directed against certain persons and entities in view of the situation in Tunisia.

The persons concerned may submit a request to the Council, together with supporting documentation, that the decision to include them on the above mentioned list should be reconsidered, to the following address:

Council of the European Union General Secretariat DG C — Unit 1C (Horizontal Issues) Rue de la Loi/Wetstraat 175 1048 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË

The attention of the persons concerned is also drawn to the possibility of challenging the Council's decision before the General Court of the European Union, in accordance with the conditions laid down in Article 275, second paragraph, and Article 263, fourth and sixth paragraphs, of the Treaty on the Functioning of the European Union.

(1) OJ L 32, 1.2.2013, p. 20.

EUROPEAN COMMISSION

Interest rate applied by the European Central Bank to its main refinancing operations (1):

0,75 % on 1 February 2013

Euro exchange rates (2)

1 February 2013

(2013/C 31/05)

1 euro =

	Currency	Exchange rate		Currency	Exchange rate
USD	US dollar	1,3644	AUD	Australian dollar	1,3132
JPY	Japanese yen	125,78	CAD	Canadian dollar	1,3637
DKK	Danish krone	7,4602	HKD	Hong Kong dollar	10,5847
GBP	Pound sterling	0,86170	NZD	New Zealand dollar	1,6191
SEK	Swedish krona	8,6022	SGD	Singapore dollar	1,6934
CHF	Swiss franc	1,2351	KRW	South Korean won	1 493,94
ISK	Iceland króna	,	ZAR	South African rand	12,2120
NOK	Norwegian krone	7,4275	CNY	Chinese yuan renminbi	8,4965
BGN	Ū.		HRK	Croatian kuna	7,5915
	Bulgarian lev	1,9558	IDR	Indonesian rupiah	13 251,54
CZK	Czech koruna	25,638	MYR	Malaysian ringgit	4,2452
HUF	Hungarian forint	292,37	PHP	Philippine peso	55,502
LTL	Lithuanian litas	3,4528	RUB	Russian rouble	40,9094
LVL	Latvian lats	0,7003	THB	Thai baht	40,659
PLN	Polish zloty	4,1792	BRL	Brazilian real	2,7089
RON	Romanian leu	4,3750	MXN	Mexican peso	17,3704
TRY	Turkish lira	2,3936	INR	Indian rupee	72,5830

⁽¹⁾ Rate applied to the most recent operation carried out before the indicated day. In the case of a variable rate tender, the interest rate is the marginal rate.

⁽²⁾ Source: reference exchange rate published by the ECB.

NOTICES FROM MEMBER STATES

Notice of the Government of Denmark pursuant to Council Directive 2009/119/EC imposing an obligation on Member States to maintain minimum stocks of crude oil and/or petroleum products

(2013/C 31/06)

In accordance with Article 9(4) of Council Directive 2009/119/EC of 14 September 2009 imposing an obligation on Member States to maintain minimum stocks of crude oil and/or petroleum products, Denmark hereby notifies its undertaking to maintain specific stocks.

1. The level of specific stocks Denmark undertakes to maintain is equivalent to 30 days of average daily consumption.

- 2. The undertaking applies to the period from 1 January 2013 to 30 June 2014.
- 3. Specific stocks will be composed of the following product categories:
- motor gasoline,
- gas/diesel oil,
- fuel oil.

4. The stocks will be owned and held by Foreningen Danske Olieberedskabslagre (FDO), which has been appointed as the Danish CSE.

Notice of the Republic of Lithuania pursuant to Council Directive 2009/119/EC

(2013/C 31/07)

In accordance with Article 9(4) of Council Directive 2009/119/EC of 14 September 2009 imposing an obligation on Member States to maintain minimum stocks of crude oil and/or petroleum products (here-inafter 'Directive'), Ministry of Energy of the Republic of Lithuania hereby notifies the undertaking of the Republic of Lithuania to maintain specific stocks (hereinafter 'undertaking') to be published in the Official Journal of the European Union.

The level of specific stocks the Republic of Lithuania undertakes to maintain is equivalent to 30 days of average daily consumption.

The undertaking applies from 1 January 2013. The finishing date of the undertaking is not determined.

Specific stocks will be composed of the following product categories: motor gasoline and gas/diesel oil. Depending on changes of the inland consumption, fuel oil could be included to fulfill the requirements of Article 9(3) of the Directive.

The undertaking is determined in the new edition of the Law on State Stocks of Petroleum Products and Crude Oil of the Republic of Lithuania (Official Gazette 2012, No 68-3468) which came into force on 1 July 2012.

Commission information notice pursuant to Article 16(4) of Regulation (EC) No 1008/2008 of the European Parliament and of the Council on common rules for the operation of air services in the Community

Establishment of public service obligations in respect of scheduled air services

(Text with EEA relevance)

(2013/C 31/08)

Member State	Italy
Concerned routes	Bolzano–Rome Fiumicino and vice versa
Date of entry into force of the public service obligations	30 June 2013
Address where the text of the invitation to tender and any relevant information and/or documentation related to the modified public service obligation can be obtained	For further information, please contact: Ente nazionale per l'aviazione civile (ENAC) Direzione sviluppo trasporto aereo Viale Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA Tel. +39 0644596564 Fax +39 0644596591 E-mail: osp@enac.gov.it Internet: http://www.mit.gov.it (http://www.mit.gov.it/mit/site.php?c= normativa&o=vd&id=1566⁣_cat=&id_dett=0) http://www.enac.gov.it

Commission communication pursuant to Article 17(5) of Regulation (EC) No 1008/2008 of the European Parliament and of the Council on common rules for the operation of air services in the Community

Invitation to tender in respect of the operation of scheduled air services in accordance with public service obligations

(Text with EEA relevance)

(2013/C 31/09)

Member State	Italy	
Concerned routes	Bolzano–Rome Fiumicino and vice versa	
Period of validity of the contract	From 30 June 2013 to 29 June 2016, extendable to 29 December 2016	
Deadline for submission of tenders	Two months following the date of publication of this notice	
Address where the text of the invitation to tender and any relevant information and/or documentation related to the public tender and the public service obligations can be obtained	 For further information, please contact: Ente nazionale per l'aviazione civile (ENAC) 	

Notice concerning the implementation of Article 9a(7) of Regulation (EC) No 550/2004 of the European Parliament and of the Council on the provision of air navigation services in the single European sky

(Publication of Member States' decisions establishing functional airspace blocks)

(2013/C 31/10)

Member State(s)	Reference	Name of functional airspace block	Entry into force
Republic of Bulgaria, Romania	State Agreement signed on 12 December 2011	Danube Functional Airspace Block	16 November 2012

Notice concerning the implementation of Article 9a(7) of Regulation (EC) No 550/2004 of the European Parliament and of the Council on the provision of air navigation services in the single European sky

(Publication of Member States' decisions establishing functional airspace blocks)

(2013/C 31/11)

Member State(s)	Reference	Name of functional airspace block	Entry into force
Republic of Estonia, Republic of Finland, Republic of Latvia, Kingdom of Norway	State Agreement signed on 4 June 2012	Northern European Functional Airspace Block — NEFAB	23 December 2012

Notice concerning the implementation of Article 9a(7) of Regulation (EC) No 550/2004 of the European Parliament and of the Council on the provision of air navigation services in the single European sky

(Publication of Member States' decisions establishing functional airspace blocks)

(2013/C 31/12)

Member State(s)	Reference	Name of functional airspace block	Entry into force	
Republic of Austria, Czech Republic, Republic of Hungary, Republic of Slovenia, Slovak Republic	State Agreement signed on 5 May 2011	Functional Airspace Block Central Europe — FABCE	20 March 2012 for Austria 20 March 2012 for Hungary 7 May 2012 for the Czech Republic 28 May 2012 for the Slovak Republic 3 August 2012 for the Republic of Slovenia	

Commission information notice pursuant to Article 16(4) of Regulation (EC) No 1008/2008 of the European Parliament and of the Council on common rules for the operation of air services in the Community

Changes to public service obligations in respect of scheduled air services

(Text with EEA relevance)

(2013/C 31/13)

Member State	France	
Routes concerned	Strasbourg–Amsterdam Strasbourg–Madrid Strasbourg–Prague	
Original date of entry into force of the public service obligations	28 March 2010	
Date of entry into force of the changes	1 August 2013	
Address where the text and any relevant information and/or documentation relating to the public service obligation can be obtained	Decree of 8 January 2013 amending the public service obligations imposed on scheduled air services between Strasbourg and Amsterdam (NOR: DEVA1242835A) Decree of 8 January 2013 amending the public service obligations imposed on scheduled air services between Strasbourg and Madrid (NOR: DEVA1242837A) Decree of 8 January 2013 amending the public service obligations imposed on scheduled air services between Strasbourg and Prague (NOR: DEVA1242836A) http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do For further information, please contact: Direction générale de l'aviation civile DTA/SDT/T2 50 rue Henry Farman 75720 Paris Cedex 15 FRANCE Tel. +33 158094321 E-mail: osp-compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr	

V

(Announcements)

PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF COMPETITION POLICY

EUROPEAN COMMISSION

Prior notification of a concentration

(Case COMP/M.6753 — Orkla/Rieber & Søn)

(Text with EEA relevance)

(2013/C 31/14)

1. On 28 January 2013, the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EC) No 139/2004 (¹) by which the undertaking Orkla ASA ('Orkla', Norway) acquires within the meaning of Article 3(1)(b) of the Merger Regulation sole control of the whole of the undertaking Rieber & Søn ('Rieber', Norway) by way of purchase of shares.

- 2. The business activities of the undertakings concerned are:
- for Orkla: (i) manufacture and sale of aluminium profiles, (ii) financial investments, and (iii) processing and sale of food, drink, snack and other products to retail shops and food service customers,
- for Rieber: manufacture and sale of branded food products primarily to the grocery and out of home channels.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified transaction could fall within the scope the EC Merger Regulation. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (+32 22964301), by e-mail to COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu or by post, under reference number COMP/M.6753 — Orkla/Rieber & Søn, to the following address:

European Commission Directorate-General for Competition Merger Registry J-70 1049 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË

V Announcements

PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF COMPETITION POLICY

European Commission

2013/C 31/14 Prior notification of a concentration (Case COMP/M.6753 — Orkla/Rieber & Søn) (1) 14



2013 SUBSCRIPTION PRICES (excluding VAT, including normal transport charges)

EU Official Journal, L + C series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 1 300 per year
EU Official Journal, L + C series, paper + annual DVD	22 official EU languages	EUR 1 420 per year
EU Official Journal, L series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 910 per year
EU Official Journal, L + C series, monthly DVD (cumulative)	22 official EU languages	EUR 100 per year
Supplement to the Official Journal (S series), tendering procedures for public contracts, DVD, one edition per week	multilingual: 23 official EU languages	EUR 200 per year
EU Official Journal, C series — recruitment competitions	Language(s) according to competition(s)	EUR 50 per year

Subscriptions to the *Official Journal of the European Union*, which is published in the official languages of the European Union, are available for 22 language versions. The Official Journal comprises two series, L (Legislation) and C (Information and Notices).

A separate subscription must be taken out for each language version.

In accordance with Council Regulation (EC) No 920/2005, published in Official Journal L 156 of 18 June 2005, the institutions of the European Union are temporarily not bound by the obligation to draft all acts in Irish and publish them in that language. Irish editions of the Official Journal are therefore sold separately.

Subscriptions to the Supplement to the Official Journal (S Series — tendering procedures for public contracts) cover all 23 official language versions on a single multilingual DVD.

On request, subscribers to the Official Journal of the European Union can receive the various Annexes to the Official Journal. Subscribers are informed of the publication of Annexes by notices inserted in the Official Journal of the European Union.

Sales and subscriptions

Subscriptions to various priced periodicals, such as the subscription to the Official Journal of the European Union, are available from our sales agents. The list of sales agents is available at:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_en.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) offers direct access to European Union legislation free of charge. The *Official Journal of the European Union* can be consulted on this website, as can the Treaties, legislation, case-law and preparatory acts.

For further information on the European Union, see: http://europa.eu



